

► Cosa offre il servizio...

- Informazioni sui diritti e doveri dello straniero che vive in Italia;
- Informazioni sui documenti da presentare per il rilascio e il rinnovo del permesso di soggiorno, per il ricongiungimento familiare, per ottenere la carta di soggiorno e la cittadinanza italiana, per iscriversi al Sistema Sanitario Nazionale etc.
- Consulenza nella compilazione e presentazione delle procedure amministrative legate all'immigrazione;
- Orientamento ai servizi socio-sanitari presenti sul territorio;
- Aggiornamento sulle nuove disposizioni legislative in materia di immigrazione;
- Mediazione linguistico culturale;
- Esplicitazione della normativa in materia di immigrazione ed altro ancora.

► A chi si rivolge.....

- 📄 Immigrati stranieri;
- 📄 Privati cittadini italiani;
- 📄 Rifugiati politici ed apolidi;
- 📄 Operatori di servizio;
- 📄 Tutti coloro che sono in contatto con il mondo dell'immigrazione

Apertura al pubblico

LUNEDÌ:

- **DESIO** 9.30 - 12.30
Via Gramsci, 3 Tel: 0362/392372
- **LIMBIATE** 14.00 - 17.00
Via Dante, 38 (c/o Biblioteca)
Tel: 02/99097553

MERCOLEDÌ:

- **CESANO MADERNO** 9.00 - 12.00
Via Cozzi, 7 c/o Servizi Sociali (II piano)
Tel: 0362/513425

GIOVEDÌ:

- **MUGGIO'** 9.00 - 12.00
Via Casati, 22 Tel 039/790015
- **NOVA M.se** 9.00 - 12.00
Via Giussani, 9/A Tel: 0362/374613;
- **DESIO** 14.30 - 17.30
Via Gramsci, 3 Tel: 0362/392372
- **BOVISIO M:** 15.00 - 18.00
Piazza Biraghi, 3 Tel: 0362/511269

VENERDÌ:

- **LIMBIATE** 9.30 - 12.30
Via Dante, 38 (c/o Biblioteca)
Tel: 02/99097553

SABATO:

- **VAREDO** 9.00 - 11.00
Via V. Emanuele II, 1 Tel: 0362/576145

[Promosso da](http://Promosso.da)

AMBITO TERRITORIALE DI DESIO

Gestito da: Coop. Soc. "Monza 2000"
Via Passerini, 13 - 20900 Monza
Tel. 039/322306

Centro Servizi Immigrati Stranieri Ambito Territoriale di Desio



Comuni di:

*Bovisio Masciago, Cesano Maderno, Desio,
Limbate, Muggiò, Nova Milanese, Varedo*

**Foreign Immigrants Information
Centre**

مكتب الخدمات للمهاجرين الأجانب

**Guichet de Services Immigrés
Etrangers**

**Qendra Sherbimi per Imigrantet e
Huaj**

外国移民服务中心

**Centro de servicios para
inmigrantes extranjeros**

**KOUREL BI DI WALOU
DOHADEMYI**

El servicio

- Información sobre los derechos y los deberes de los extranjeros que viven en Italia
- Información sobre los documentos que necesitan para el otorgamiento y la renovación del permiso de residencia, para la reunificación familiar, para obtener el documento de residencia ilimitado y la nacionalidad italiana, y para la inscripción al SSN
- Actualización sobre las últimas leyes relativas a la inmigración;
- Mediación lingüística y cultural;
- **A quien se dirige**
- Inmigrantes
- Refugiados políticos y apátridas
- Ciudadanos italianos.

Ce qu 'offre le service...

- Informations pour les immigrés qui vivent en Italie ;
- Listes des documents à présenter pour obtenir, renouveler le permis de séjour , le regroupement familial, ainsi que l'obtention de la carte de séjour, de la nationalité italienne, pour l'assistance sanitaire... etc ;
- Aide pour la compilation et la présentation des actes et procédures administratifs liés aux immigrés ;
- Orientation aux services présents sur la zone communale ;
- Mediación lingüística et culturelle ;

Il s'adresse aux :

- immigrés étrangers, réfugiés politiques et apolides, citoyens italiens.

Ç fare ofron ky sherbim

- Informacion per drejtat dhe detyrimet e te huajve qejetojne ne itali;
- Informacion per dokumentat qe duhet te paraqiten per leshimin dhe rinovimin e permeso , per bashkimin familjar, per mare karten e soxhornos dhe qjitetarine italiane, per shkruar ne sistemin sanitar kombetar italian etj;
- Keshillime per perpelimin dhe paraqitjen e procedures administrative li gjore per imigracionin;
- Orientin mbi sherbimin social-sanitar prezent ne teritor;
- Ndermjetesim linguistico- kultural;

SI NDAHETNE PIKA:

- Imigrante te huaj ;
- Refugjate politike dhe jopolitike;
- Qytetare private italiane.

Ndarignu kourelbi moy

- Hamal dohadem yi neka italy seni waref ak lilen war
- Hamal len yan kayit lanu wara diohe ngir decaliwat seni kayit wala am kayi
- Naka laniy def ba andi seni ndiabat, am kayit bi nga hamne dou dieh ak neka italien, wala naka laniy def ba bindou si kourel bi yore mbiroum wergui yaram... ak yene ni yenen
- Wan len kourel yi yore mbiroum wergui yaram ta neka ci gohbi
- Guen lena hamalat lep lo hamne mbiroum tereyu besyi nga hamne sila dohademyi wara souka ndikou
- **Ngir nian la**
- Bep dohadem
- Wa rewmi
- Kepa ko amne da nga gaday sa rew

The service offers:

- information about rights and duties
- information about the documents that must be presented to have the residence permit, to obtain the family-rejoining, the residence card and Italian nationality, to register to the National Sanitary Plan...
- advice about drawing up and presentation of the documents concerning immigration
- directing to the socio-sanitary services
- updating of the new legal regulation concerning immigration
- linguistic and cultural mediation

The service is addressed to:

- foreign immigrated
- Italian private citizen
- political refugees and statelesses

الخدمات التي يقدمها المكتب...

- معلومات حول حقوق واجبات الأجانب .
- معلومات حول الوثائق اللازمة للحصول على رخصة الإقامة و تمديدتها ، لطلب التجمع العائلي، على الجنسية الإيطالية، و الحصول على العناية الصحية ... إلخ
- إرشادات و مساعدتكم على تحضير الإجراءات الإدارية الخاصة بالمهاجرين.
- التوجيه للمكاتب و الخدمات الإجتماعية و الصحية الموجودة بالبلدية.
- تعليمات حول القوانين و التغييرات الجديدة في ميدان الهجرة و المهاجرين.
- الوساطة اللغوية و الثقافية.

لصالح...

- المهاجرون الأجانب؛
- اللاجئون السياسيون؛
- كل من ليس له جنسية